

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**118**

**AN ACT TO AMEND THE  
SAINT JOHN REGIONAL EXHIBITION  
CENTRE COMMISSION ACT**

Read first time: December 2, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**118**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA COMMISSION DU CENTRE  
D'EXPOSITION RÉGIONAL DE SAINT JOHN**

Première lecture: le 2 décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**MR. STUART JAMIESON**

---

---

---

---

**M. STUART JAMIESON**

---

---

**BILL 118**

**An Act to Amend the  
Saint John Regional Exhibition  
Centre Commission Act**

WHEREAS The City of Saint John prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advise and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follow:

1(1) *Section 1 of the Saint John Regional Exhibition Commission Act, chapter 102 of 40 Elizabeth II, 1992, is amended in the definition "Commission" by striking out the words "Saint John Regional Exhibition Centre Commission created hereunder" and substituting "Harbour Station Commission".*

1(2) *Where, in any Act other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Saint John Regional Exhibition Centre Commission, it shall be read, unless the context requires otherwise, as a reference to the Harbour Station Commission.*

2 *Subsection 2(8) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**PROJET DE LOI 118**

**Loi modifiant la Loi sur  
la Commission du Centre  
d'exposition régional de Saint John**

ATTENDU que The City of Saint John a demandé qu'il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

À CES CAUSES, sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète :

1(1) *L'article 1 de la Loi sur la Commission du centre d'exposition régional de Saint John, chapitre 102, 40 Elizabeth II, 1992, est modifié à la définition «Commission» par la suppression des mots «Commission du Centre d'exposition régional de Saint John créée en vertu de la présente loi» et par leur remplacement par les mots «Commission de Harbour Station».*

1(2) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites à la Commission du Centre d'exposition régional de Saint John, dans une loi autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, une entente ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites à la Commission de Harbour Station.*

2 *Le paragraphe 2(8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(8) Four voting members of the Commission shall constitute a quorum.

2(8) Quatre membres votants de la Commission constituent un quorum.

**3 Section 5 of the Act is amended**

**3 L'article 5 de la Loi est modifié**

(a) in paragraph (j) of the English version by striking out "and" at the end of the paragraph;

a) à l'alinéa (j) de la version anglaise par la suppression du mot «and» à la fin de l'alinéa;

(b) in paragraph (k) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

b) à l'alinéa k) par la suppression du point à la fin du paragraphe et par son remplacement par un point virgule;

(c) by adding after paragraph (k) the following:

c) par l'adjonction après l'alinéa k) de ce qui suit :

(l) to use the funds accumulated from ticket service charges since January 1, 1994 to operate a capital replacement and repair fund for the purchase of capital equipment and undertaking necessary repairs.

l) utiliser les fonds accumulés des frais de service sur les billets depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994 pour exploiter un fonds de capital de remplacement et de réparations en vue de l'achat d'équipement et des réparations qui s'imposent.

**4 Subsection 7(1) of the Act is amended by repealing the definition "capital expenditures" and substituting the following:**

**4 Le paragraphe 7(1) de la Loi est modifié par l'abrogation de la définition de dépenses en capital et par son remplacement par ce qui suit :**

"capital expenditures" means an outlay or the incurrance of a liability for the construction or acquisition of, or for the addition to, a tangible asset, and such construction, acquisition or addition shall be not less than ten thousand dollars and have a useful life in excess of one year;

«dépenses en capital» désigne une dépense ou une dette contractée pour la construction ou l'acquisition, ou l'agrandissement, d'un bien matériel, et cette construction, cette acquisition ou cet agrandissement doit être d'au moins dix mille dollars et doit avoir une durée économique de plus d'un an.

**5 Subsection 7(10) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**5 Le paragraphe 7(10) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

7(10) Not later than ninety days before the beginning of each fiscal year, the Commission shall submit to the Council a capital budget for the coming fiscal year which shall reflect projected capital expenditures for the year, by type and month, and the extent to which expenditures are being financed by the capital replacement and repair fund.

7(10) Au plus tard quatre vingt-dix jours avant le début de chaque année financière, la Commission doit soumettre au Conseil, un budget de capital pour l'année financière suivante qui doit indiquer les dépenses de capital prévues pour l'année, par catégorie et par mois, et la partie des dépenses qui est payée par le fonds de capital de remplacement et de réparations.